

Гимназическая газета на английском учит писать и говорить

О. П. Стульгис,

учитель английского языка высшей категории

Целью обучения иноязычной письменной речи является развитие у учащихся письменной коммуникативной компетенции, формирование их как субъектов межкультурной коммуникации. Однако на практике мне пришлось столкнуться с тем, что учащиеся испытывали затруднения в выражении своих мыслей на иностранном языке, а также без желания писали собственные сочинения, используя вместо своих наработок возможности сети Интернет. Тексты были плохо структурированы, иногда непонятны читателю. Кроме того, учащиеся испытывали трудности в выборе языковых средств для решения коммуникативной задачи. Поэтому встал вопрос: как повысить качество обучения письменной речи?

Создание школьной газеты на иностранном языке (написание сочинений, отзывов, рецензий) стало эффективным и интересным для учащихся способом обучения творческой письменной речи в средних и старших классах. Сам факт того, что сочинения могут быть прочитаны не только учителем, но и всеми гимназистами, их родителями, гостями гимназии и пользователями сети Интернет, значительно повышает мотивацию к написанию сочинений. Газета вывешивается на стенде гимназии, а также выставляется на блоге.

Мы разработали алгоритм обучения написанию текстов разных жанров для их последующей публикации в гимназической газете на иностранном языке.

В сентябре 2010 года были подготовлены статьи для первого выпуска газеты «The Gymnasium Times». С тех пор школьная газета выпускается ежемесячно. Публикуются сочинения учащихся по итогам пройденных тем согласно программе. Был создан блог, в котором помещены все выпуски газеты <http://gymnasiumtimes.blogspot.com.by>.

Написание статей для газеты помогает учащимся научиться чётко выражать свои мысли, а опора на личный опыт значительно повышает интерес к написанию текстов. Следует учитывать, что письменная речь не имеет внеязыковых, дополнительных средств выражения, поэтому вся информация, выражаемая в письменном тексте, опирается на достаточно полное использование развернутых грамматических средств языка.

Работа по выпуску газеты организуется во время урока и во внеурочное время. На уроке происходит подготовка к написанию текста. Выбирается тема в соответствии с усвоенным лексическим и грамматическим материалом, название, формулируется заголовок, составляется план, отбирается материал. Самостоятельное написание текста может быть задано в качестве домашнего задания. Объем письменного высказывания для учащихся разных классов определяется требованиями учебной программы. Вёрстка газеты, печать и подбор фотографий осуществляется на занятиях кружка «Литературная газета».

Некоторые приёмы позволяют активизировать речемыслительную деятельность учащихся, усилить практическую направленность урока, развивать умения и навыки письменной речи. Приём «Снежный ком» позволяет учащимся экспромтом создавать текст по заготовленному плану: ребята записывают по одному предложению, передавая друг другу по кругу лист. В качестве условия предлагаю использовать изученный лексический или грамматический материал. Необходимость учитывать мнение других готовит к эффективному общению в любых речевых ситуациях.

После написания *чернового варианта* следует этап *редактирования и правки текста*. Можно использовать разные формы организации учебного взаимодействия, взаимопроверку черновых вариантов. В старших классах учащиеся осуществляют самоконтроль, используя схему для самоанализа, предложенную М. Г. Гец «General Revision Checklist». На этом этапе нахожу очень удобна система локализации и исправления коммуникативно-функциональных, логико-смысловых, структурно-композиционных и языковых ошибок (Correction Chart).

Наиболее востребованными у учащихся являются следующие жанры текстов:

Отзыв (Giving opinion) – отклик, мнение о чем-нибудь: отзыв о фильме (8 класс), прочитанной книге (6, 8 класс), о телепередаче (5 класс) и т. д.

Рецензия (Critical Review) – критический отзыв о фильме, прочитанной книге, концерте. Интересным для учащихся является написание статьи-рецензии «за» и «против» («Жизнь в городе и деревне» в 7 классе, «Домашнее питание и фаст-фуд» в 8 классе). Одна часть статьи содержит положительную информацию, другая – отрицательную. Дается анализ события, проблемы, высказывается и обосновывается его оценка. При этом количество положительных и отрицательных суждений примерно равно. При обучении написанию рецензии на литературное произведение, выставку, художественный фильм и т.д. используются различные схемы-опоры.

Заметка (Newspaper Article) (информация) – краткое сообщение о событии как о свершившемся факте. В заметках освещается участие гимназистов в различных акциях, интернет-проектах образовательного ресурса «iEARN», конкурсах; отмечаются успехи гимназистов на школьных, районных и областных олимпиадах.

Репортаж (Report) – изображение события как процесса (поэтапно). Учащиеся описывают внеклассные мероприятия, связанные с изучением культуры англоязычных стран (конкурс песни на иностранном языке «Top School», празднование Дня благодарения, вечер «Дары Волхвов» по новеллам О’Генри, драматическая постановка «Вдохновлённые Шекспиром» и т.д.). Учащиеся делятся впечатлениями о зарубежных поездках и путешествиях по родной Беларуси. Репортажи пишутся также о важных культурных событиях в городе и в стране.

Интервью (Interview) – беседа журналиста с одним человеком или несколькими по актуальным вопросам. Как показала практика, написание интервью полезно для подготовки к обязательному экзамену, поскольку умение задавать разные виды вопросов – одно из требований на этапе беседы по ситуации. Для этого важно умение учащегося инициировать беседу, проявить заинтересованность в чем-то, задать встречные вопросы. На уроке учащиеся берут интервью друг у друга.

В газете публикуются стихи на английском и немецком языках. Выпускаются также тематические номера газеты, посвященные определенной актуальной теме, пройденной на уроках. Корреспондентами газеты являются все гимназисты. Учителя, преподающие иностранные языки в гимназии, также принимают участие в создании газеты. Все интересующие гимназистов темы и проблемы находят отражение в нашем печатном издании. Таким образом, помимо обучения творческой письменной речи выпуск газеты помогает реализации и других задач, способствует повышению мотивации учащихся. Наша газета является своеобразной летописью гимназической жизни.

Анализ письменных работ согласно критериям сформированности умений письменной речи в двух классах показал, что значительно повысилось их качество. Учащиеся, регулярно принимающие участие в написании статей, гораздо шире используют языковые и речевые средства. Высказывания более логичны и последовательны, имеют завершённый характер. Кроме того, повысилась лексико-грамматическая и орфографическая грамотность письменного высказывания. А объём высказываний зачастую значительно превышает требуемый программный минимум.

Работая над газетой, ребята учатся не только говорить, писать и мыслить на иностранном языке, но и жить активно, творчески. Умение писать заметки, грамотно составлять тексты оказывает большую помощь гимназистам при подготовке к олимпиадам разного уровня по иностранному языку. Самостоятельное творческое мышление и письменное изложение собственных мыслей, которому гимназисты учатся при написании статей, позволяет им успешно участвовать в конкурсах сочинений. Учащиеся пишут о себе, своём городе, своей стране, осуществляя межкультурный диалог со сверстниками из других стран. Заметки и статьи из тематических выпусков газеты используются учащимися и учителями при подготовке к итоговой аттестации за курс общего среднего образования по иностранному языку. Поскольку статьи из газеты размещены на блоге, любой учащийся может найти свою статью.

Газета неоднократно принимала участие в конкурсе на лучшее издание «Проба пера», рамках республиканского фестиваля школьных печатных СМИ «Алые паруса», который ежегодно проводится редакцией журнала «Народная асвета». Была отмечена дипломами «За внимание к лингвистическому образованию» (2011), «За активное участие в конкурсе» (2012), «Лучшее школьное издание на иностранном языке» (2014) , «За лучший журнал на иностранном языке» (2013, 2015), а также дипломами за участие в районных конкурсах школьной прессы.

Написание статей показалось настолько увлекательным делом, что некоторые из гимназистов избрали своей профессией журналистику. Среди выпускников есть корреспонденты местной районной газеты «Дзяніца», корреспондент ЗАО «Столичное телевидение».

Данный опыт может использоваться учителями иностранного языка при обучении письменной речи. Он особенно эффективен при системном использовании, так как в данном случае не нужно тратить время на знакомство со структурой письма, с особенностями жанра

Перспективы дальнейшего совершенствования опыта;

- ✓ пополнение методической копилки;
- ✓ применение собранных материалов на уроках английского языка;
- ✓ расширение спектра жанров (фельетон, портретный очерк, критическая заметка);
- ✓ подготовка опыта для публикации в журнале «Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь»;
- ✓ написание текстов для репортажей школьного телевидения «The Gymnasium News».

Опыт используется учителями иностранных языков ГУО «Гимназия г. Щучина», неоднократно транслировался на семинарах и конференциях разного уровня (на методическом объединении учителей иностранного языка Щучинского района, на районной «Школе стажёра», семинаре членов областной творческой группы учителей иностранных языков в г. Кореличи).